



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



DC/28

ORIGINAL: German/allemand/
deutsch

DATE: October 10, 1978

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS

GENEVA

**DIPLOMATIC CONFERENCE
ON THE REVISION OF THE INTERNATIONAL CONVENTION
FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS**

Geneva, October 9 to 23, 1978

PROPOSAL FOR THE AMENDMENT OF ARTICLE 26

PROPOSITION D'AMENDEMENT DE L'ARTICLE 26

ÄNDERUNGSVORSCHLAG ZU ARTIKEL 26

submitted by the Delegation of the Federal Republic of Germany
présentée par la délégation de la République fédérale d'Allemagne
von der Delegation der Bundesrepublik Deutschland vorgelegt

It is proposed that Article 26 be drafted as follows:

"(1) (No change)

"(2) Each member State of the Union shall contribute in proportion to the number of units taken over. The contribution may also comprise fractions of a full unit.

"(3) (No change)

"(4)(a) Each State shall indicate, on joining the Union, the number of contribution units it wishes to pay. It may, however, subsequently declare that it wishes to pay another number of units.

"(b) Such declaration must be addressed to the Secretary-General of the Union at least six months before the end of the financial year preceding that in which the change of the number of units is to take effect.

"(5) Any member State of the Union which, on the day on which this Act enters into force with respect to that State, pays contributions according to the Convention of 1961 as amended by the Additional Act of 1972 shall, subject to the provisions of the second sentence of paragraph (4)(a), contribute as from that date in proportion to the number of units already paid."

* * *

Il est proposé de rédiger l'article 26 comme suit:

"1) (Inchangé)

"2) Chaque Etat de l'Union contribue à raison du nombre d'unités qu'il prend en charge. La contribution peut aussi comprendre des fractions d'une unité.

"3) (Inchangé)

"4)a) Chaque Etat désigne, au moment de son accession, le nombre d'unités de contribution qu'il désire payer. Toutefois, il peut déclarer ultérieurement qu'il désire payer un autre nombre d'unités.

"b) Cette déclaration doit être adressée au Secrétaire général de l'Union six mois au moins avant la fin de l'exercice précédent celui pour lequel le changement de nombre d'unités prend effet.

"5) Tout Etat de l'Union qui, au moment de l'entrée en vigueur du présent Acte à son égard, paie des contributions en vertu de la Convention de 1961 modifiée par l'Acte additionnel de 1972, contribue à partir de cette date, sous réserve des dispositions de la deuxième phrase du paragraphe 4)a), à raison du nombre d'unités déjà payés par lui."

* * *

Es wird vorgeschlagen, Artikel 26 wie folgt zu fassen:

"(1) (Keine Änderung)

"(2) Jeder Verbandsstaat entrichtet seinen Beitrag nach Massgabe der Anzahl der von ihm übernommenen Einheiten. Der Beitrag kann auch Bruchteile einer vollen Einheit umfassen.

"(3) (Keine Änderung)

"(4)a) Jeder Staat gibt, wenn er Vertragspartei wird, die Anzahl der Beitragseinheiten an, die er zu entrichten wünscht. Er kann jedoch später erklären, dass er eine andere Anzahl von Einheiten zu entrichten wünscht.

"b) Diese Erklärung muss spätestens sechs Monate vor Ablauf des Rechnungsjahres, das dem vorausgeht, für das die Änderung der Anzahl der Einheiten wirksam wird, an den Generalsekretär des Verbandes gerichtet werden.

"(5) Diejenigen Verbandsstaaten, die zu dem Zeitpunkt, an dem diese Akte für sie in Kraft tritt, Beiträge nach dem Übereinkommen von 1961, in der durch die Zusatzakte von 1972 geänderten Fassung, entrichten, entrichten nach dem genannten Zeitpunkt, vorbehaltlich des Absatzes 4 a Satz 2, die bis dahin von ihnen entrichtete Anzahl von Einheiten."

[End of document;
Fin du document;
Ende des Dokuments]